

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának **2015. november 10. napján 14.00 órakor** tartott testületi üléséről, 3532 Miskolc, Testvériség út 1. szám alatti helyiségében.

Jelen vannak:

- Valcsev Ivanov János elnök, Bartáné Boneva Donka elnökhelyettes, Bajcsev-Dancsó Béláné testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről: Dr. Spander Zsolt pénzügyi osztályvezető, Csapó Andrásné pénzügyi ügyintéző, Dr. Kovácsné dr. Omar Leila jogi ügyintéző, Spisák Alexandra önkormányzati ügyintéző

Valcsev Ivanov János elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője megjelent, így a testületi ülés határozatképes, amelyet megnyit. Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Spisák Alexandrát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Bartáné Boneva Donkát javasolja.

A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadta és megbízza Spisák Alexandrát a jegyzőkönyvvezetői, Bartáné Boneva Donkát a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.

Valcsev Ivanov János elnök: Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldésre kerültek a Képviselő-testület tagjai részére. Javasolja a „*Javaslat a Bolgár Országos Önkormányzat kihelyezett ülésének támogatására és kapcsolódó döntések meghozatalára*” című meghívó szerinti 2. napirendi pont levételét a napirendről, mert az okafogyottá vált, tekintettel arra, hogy más módon kívánják támogatni a hétvégi programsorozatot. Megkérdezi, hogy a napirend módosításával kapcsolatosan van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a napirendi pont napirendről történő levételéről.

A Testület 3 igen szavazattal a javaslatot a napirendről levette.

Valcsev Ivanov János elnök: Ismerteti a módosított napirendi pontokat. Megkérdezi, hogy van-e javaslat, kérdés a napirendi pontokkal kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a napirend elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal a testületi ülés napirendjét – figyelemmel a napirendről levett javaslatra – elfogadta.

Napirendi pontok:

1. **Javaslat a Bulfest 2015 rendezvény támogatására és kapcsolódó döntések meghozatalára**
Előterjesztő: Elnök
2. **Javaslat a Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának irodabérlése jóváhagyására és kapcsolódó döntések meghozatalára**
Előterjesztő: Elnök
3. **Javaslat a Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Bolgár Selejtezési Bizottságának létrehozására**
Előterjesztő: Elnök

4. Egyebek

1. napirendi pont: **Javaslat a Bulfest 2015 rendezvény támogatására és kapcsolódó döntések meghozatalára**

Valcsev Ivanov János elnök: Tájékoztatásul elmondja, hogy a fesztivál 19. alkalommal kerül megrendezésre, amelyet egy bolgár fiatalokból álló táncsoport alapított. Az évek során bejárták a világot, a működésük nagyon eredményes. Három évvel ezelőtt megkapták a Folklórfesztiválok Bulgáriai Szövetsége, a CIOFF engedélyét arra, hogy külföldön is képviselhessék Bulgáriát, amelyre országos szinten is keveseknek van lehetősége. Az idei rendezvényt a miskolci képújságban is meghirdetik. A rendezvény költsége nem sok, mivel a táncsoportnak nem az a célja, hogy profitáljon, hanem az, hogy vidéken is tarthassanak bemutatót. A fesztivált támogatja az országos önkormányzat, kerületi és vidéki önkormányzatok, valamint az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő is. A rendezvény kapcsolódik egy másik fontos eseményhez, a Bolgár Országos Önkormányzat kihelyezett üléséhez, amely 20-án lesz, míg a fesztivál 21-én. A kihelyezett ülésbe bekapcsolódik önkormányzatuk is vendéglátóként. A vendégek két helyszínen lesznek elszállásolva. Részletesen ismerteti a meghívottakat, valamint a tervezett jelenlévők körét, a program menetét. Szombat reggelre egy városnézést tervezett programul a Miskolci Bolgár Önkormányzat, a bérelt busz költségével és a belépők finanszírozásával kívánna hozzájárulni az eseményhez /kb. 30 fővel terveznek/. Polgármester Úrnak korábban írt levelet, hogy a városnézés keretén belül a Diósgyőri Várat is meglátogatnák, amelyhez kedvezményt kapnának. A városnézést Lillafüreddel, az ottani Függőkerttel kezdik, majd a Palotaszállót, vízesést, Hámori tavat tekintik meg, majd ezután kerül sor a Vár látogatására. Az ebédet az Országos Önkormányzat fogja finanszírozni. A Bulfestet úgy kívánják támogatni, hogy a Bolgár Ifjúsági Egyesületet támogatnák, valamint a belépőjegyeket fizetnék. Az idegenvezetőről Bartáné Boneva Donka gondoskodik.

Bartáné Boneva Donka: Részletesen ismerteti az útvonaltervezetet, melynek bemutatására a Midmar Kft. munkatársát ajánlja, javasolja, hogy onnan kérjenek szakembert, amelynek díja 5.300,- Ft óránként.

Valcsev Ivanov János elnök: Ha ennyibe kerül az idegenvezetés, akkor ne zárkózzanak el tőle.

Bajcsev-Dancsó Béláné: Véleménye szerint kevés egy óra idegenvezetésre.

Bartáné Boneva Donka: A belvárosban vennék igénybe az idegenvezető szolgáltatását, ahol séta keretén belül kerülnének bemutatásra a város nevezetességei.

Valcsev Ivanov János elnök: Ebben az esetben javasolja, hogy vegyék igénybe egy idegenvezető segítségét, amelynek költségét természetesen az önkormányzatuk finanszírozza majd, támogatja Bartáné Boneva Donka javaslatát. Részletesen felolvassa a két nap ütemtervét. A kétnapos rendezvényre önkormányzatuk költségvetéséből 200 ezer forintot javasol a Bolgár Ifjúsági Egyesületnek /mint szervezőnek/ támogatásul, valamint a buszköltségre és egyéb költségre 60 ezer forintot.

Kérdezi képviselőtársait, hogy van-e kérdés, észrevétel a javaslattal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a költségekkel kapcsolatos szóbeli javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-25/2015. (XI.10.) határozata:

Tárgy: Bulfest 2015 rendezvény támogatása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a

Miskolcon 2015. november 21. napján megrendezésre kerülő Bulfest 2015 elnevezésű rendezvényt **260.000,-** /azaz Kettőszáz-hatvanezer/ forinttal támogatja a 2015. évi költségvetése terhére az alábbiak szerint:

- 200.000,- forint támogatást biztosít a Bolgár Ifjúsági Egyesület részére,
- 60.000,- forintot biztosít buszköltségre és egyéb felmerülő kiadásokra.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

2. napirendi pont: Javaslat a Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának irodabérlése jóváhagyására és kapcsolódó döntések meghozatalára

Valcsev Ivanov János elnök: A Miskolci Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatnak évekig volt irodája a Tizeshonvéd utca 15. szám alatt, de a költségek folyamatos emelkedése miatt nem tudták tovább azt fenntartani. A nemzetiségi önkormányzatok közül elsőként adták vissza irodájukat, majd példájukat követte a lengyel és a német nemzetiség is. Mivel a bolgárok összetartó közösség és büszkék a bolgárságukra, azzal a javaslattal állt elő, hogy a kisebb rendezvények helyszínéül a Testvériség utcán lévő lakását használhassák.

Dr. Spander Zsolt: Az Önkormányzat részéről találtak azzal a problémával, hogy telephelyként bejelentett irodahelyiségről van szó. Azt látják, hogy folyamatosan rendezvényeket, testületi üléseket szerveznek a helyszínen. Kérték Elnök urat, hogy vegyék számba a felmerülő költségeket. Erre született egy adójogilag költséghatékony és az önkormányzat számára is kedvező konstrukció, amely során bérleti díj megállapítását javasolják. A bolgár önkormányzat szempontjait vették alapul, egyfajta átalánydíja a felmerülő költségeknek, tehát szó sincs arról, hogy bárki is hasznot szeretne szerezni. A díj kalkulációját pontos számítások előzték meg. Hangsúlyozza, hogy teljesen jogszerű és átgondolt lépésnek tartják a szerződést, tényleges költségek vannak, melyeket megvizsgáltak a döntés meghozatala előtt.

Valcsev Ivanov János elnök: Köszöni a tájékoztatást. A határozati javaslatot 2015. szeptember 1. napjáig visszamenőleg javasolja elfogadni. Az önkormányzat részéről a szerződést elnökhelyettes asszony fogja aláírni.

Dr. Spander Zsolt: Kiegészítésként elmondja, hogy a szerződés később születik meg, mint szeptember 1., amelynek technikai okai vannak: át kellett gondolni a döntést, létre kellett hozni a szerződést és szükség volt egy testületi ülésre, amely a javaslatot jóváhagyja, de az ténylegesen 2015. szeptember 1. napjával lesz hatályos, ahogyan Elnök Úr is mondta.

Valcsev Ivanov János elnök: Kérdezi képviselőtársait, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a szóbeli javaslat elfogadását az irodabérlés kapcsán.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-26/2015. (XI.10.) határozata:

Tárgy: Testvériség 1. alatti irodahelyiség bérlése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy a nemzetiségi önkormányzat 2015. szeptember 1. napjával a 3532

Miskolc, Testvériség u. 1. szám alatti helyiséget bérbe vegye jelen határozat mellékletét képező szerződés alapján.

2. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felhatalmazza Bartáné Boneva Donka elnökhelyettest a megállapodás aláírására.

Felelős: Elnökhelyettes
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal, szerződés megkötése 15 napon belül

/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi/

3. napirendi pont: Javaslat a Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Bolgár Selejtezési Bizottságának létrehozására

Valcsev Ivanov János elnök: A tavalyi év folyamán vizsgálatot folytatott az Állami Számvevőszék Miskolcon a nemzetiségi önkormányzatok tekintetében, amely során megállapítást nyert, hogy a városban működő nemzetiségi önkormányzatoknak két dolog hiányzik a munkájukhoz, hogy teljesen jogszerűen működjenek: Selejtezési Bizottság és Leltározási Bizottság létrehozása. Ezen hiányosságukat kívánják pótolni a két bizottság létrehozásával.

A Leltározási Bizottság elnökének javasolja Bartáné Boneva Donka elnökhelyettest, a bizottság két tagjának pedig Bajcsev Dancsó Bélánét és Valcsev Ivanov Jánost.

Kérdezi képviselőtársait, hogy van-e észrevétel, kérdés. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a szóbeli javaslat elfogadását.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-27/2015. (XI.10.) határozata:

Tárgy: Leltározási Bizottság létrehozása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Bolgár Leltározási Bizottság létrehozására vonatkozó szóbeli előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2015. november 10. napjával Leltározási Bizottságot hoz létre.

A Leltározási Bizottság elnöke: Bartáné Boneva Donka

A Leltározási Bizottság tagjai: Bajcsev Dancsó Béláné és Valcsev Ivanov János

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: A Selejtezési Bizottság elnökének javasolja szintén Bartáné Boneva Donka elnökhelyettest, a bizottság két tagjának pedig Bajcsev Dancsó Bélánét és Valcsev Ivanov Jánost.

Kérdezi képviselőtársait, hogy van-e észrevétel, kérdés. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a szóbeli javaslat elfogadását.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a szóbeli javaslatot és az alábbi

határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-28/2015. (XI.10.) határozata:

Tárgy: **Selejtezési Bizottság létrehozása**

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Bolgár Selejtezési Bizottságának létrehozására vonatkozó szóbeli előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2015. november 10. napjával Selejtezési Bizottságot hoz létre a nyilvántartásban szereplő eszközeik leselejtezése céljából.

A Selejtezési Bizottság elnöke: Bartáné Boneva Donka

A Selejtezési Bizottság tagjai: Bajcsev Dancsó Béláné és Valcsev Ivanov János

Felelős: Elnök

Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet

Határidő: azonnal

4. napirendi pont: **Egyebek**

Valcsev Ivanov János elnök: Tájékoztatásul elmondja, hogy a tegnapi nap folyamán, november 9-én kezdődött a Lengyel Filmhét, amelyre a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattól meghívást kapott. Az ülést megelőző héten volt a Német Nemzetiségi Önkormányzat kiállításának megnyitója a Városházán, melyen szintén részt vett, képviselve önkormányzatukat.

Megkérdezi, hogy van-e hozzászólás, javaslat az „Egyebek” napirendi ponttal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a jelenlévőknek a részvételt és az ülést 14 óra 45 perckor bezárja.

K. m. f.

Valcsev Ivanov János
elnök

Bartáné Boneva Donka
jegyzőkönyv-hitelesítő

Spisák Alexandra
önkormányzati ügyintéző

Dr. Kovácsné dr. Omar Leila
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző